

## Samghāṭa-sūtra-dharmaparyāya Śrinagar Manuscripts ( 2 )

Yasumichi Sanada

This sanskrit text of Samghāṭa-sutra was kept in Śrinagar Museum. We-Assistant Prof. Daien Kodama and I-visited Kashmir to investigate Ancient Buddhism and Lamaism, in August 1978.

At that time, Dr. F. M. Hassnain, who was the director of Śrinagar Museum, kindly allowed us to take photos of these Buddhist Manuscripts. But we failed to take photos nicely then. I went there again at next year March, and I have succeeded in getting these photos of Samghāṭa-sutra. These manuscripts have been shifted later from Śrinagar Museum to Asian Study Centre in Kashmir University.

There are many kinds of sanskrit texts Samghāṭa-sutra. Of these texts, three kinds are available in Śrinagr. But the 121 leaves Text is the only complete sanskrit one. It is written on barch-barks with the square variety of Gilgit script.

In this thesis, the retranscription into Roman scripts has been done on the 121 leaves Manuscripts.

Abbreviations are as shown under.

Tib. indicates Tibetan Text (Peking Edition, vol. 28, No. 770.)

Chi. indicates Chinese Text (Taisho Edition, vol. 13.)

G.B.M. indicates Gilgit Buddhist Manuscripts No. 2108~2287. (Part 8)

( ) indicates that this part is not clear owing to the damaged text.

[ ] indicates this part is added newly out of a missing word.

< > indicates that this part is to be omitted owing to a duplication.

~~~~ indicates that this part is not definite.

^ indicates a virāma, inscribed under a script e. g. m, n, and t.

xxx indicates that this part misses a word owing to a damaged text.

[ 31 a ]

1. <sup>①</sup>dānaṃ <sup>②</sup>dadyād ye <sup>③</sup>tr̥sahasra-mahā-sahasryāṃ lokadhātau satvās te sarvve sakṛd-  
āgāmino bhaveyuḥ

① =dānaṃ    ② =tr̥sahasra    ③ =sahasre

2. teṣāṃ sarvveṣāṃ<sup>①</sup> dānaṃ<sup>②</sup> dadato yaḥ puṇya-skandhaḥ<sup>③</sup> ayaṃ tato bahutaraṃ puṇyaska-  
dhaṃ prasava=
3. ti ' ya ekasyānāgāmino dānaṃ dadyād ye<sup>④</sup> tṛsāhasra-mahā-sāhasryāṃ<sup>⑤</sup> lokadhātau (sa)=
4. tvās te sarvve 'nāgāmino bhavye<sup>⑥</sup>uḥ teṣāṃ<sup>⑦</sup> sarvve dānaṃ<sup>⑧</sup> dadato yaḥ puṇya-skandhaṃ<sup>⑨</sup>  
ayaṃ ta=
5. to bahutaraṃ puṇya-skandhaṃ prasavati ' ya ekasyārhatō dānaṃ<sup>⑩</sup> dadye[d ye]<sup>⑪</sup> tṛsā=
6. hasra-mahā-sāhasryāṃ<sup>⑫</sup> lokadhātau satvās te sarvve 'rhantho bhavye<sup>⑬</sup>uḥ teṣāṃ<sup>⑭</sup> sarvveṣāṃ
7. dānaṃ<sup>⑮</sup> dadato yaḥ puṇya-skandhaḥ<sup>⑯</sup> ayaṃ tato bahutaraṃ puṇya-skandhaṃ prasavati '  
ya eka=
8. sya pratyekabuddhasya

[ 31 b ]

1. dānaṃ dadyād ye<sup>⑰</sup> tṛsāhasra-mahā-sāhasryāṃ<sup>⑱</sup> lokadhātau satvās te sarvve pratyekabu-  
dhā bhavye<sup>⑲</sup>uḥ te=
2. ṣāṃ<sup>⑳</sup> sarvveṣāṃ<sup>㉑</sup> dānaṃ dadato yat puṇya-skandkaṃ<sup>㉒</sup> ayaṃ tato bahutaraṃ puṇya-  
skandhaṃ prasavati '
3. ya ekasya bodhisatvasya dānaṃ dadyād ye<sup>㉓</sup> tṛsāhasra-mahā-sāhasryāṃ<sup>㉔</sup> lokadhātau
4. satvās te sarvve bodhisatvā bhavye<sup>㉕</sup>uḥ teṣāṃ<sup>㉖</sup> sarvveṣāṃ<sup>㉗</sup> dānaṃ dadato < : > yat puṇya-  
skandhaḥ<sup>㉘</sup> ayaṃ tato bahutaraṃ puṇya-skandhaṃ prasavati ' ya ekasya tathāgatasya
6. cittaṃ prasādaye<sup>㉙</sup> yaś ca tṛsāhasra-mahā-sāhasryāṃ<sup>㉚</sup> lokadhātau tathāgatā[h] pa=
7. ripūrṇayāṃ<sup>㉛</sup> cittaṃ prasādaye<sup>㉜</sup> yaś cemaṃ saṃghāṭa-sūtraṃ dharmmaparyāyāṃ<sup>㉝</sup> likhi-  
ṣyati '

[ 32 a ]

1. kiṃ<sup>㉞</sup> aṅga puṇaḥ sarvvaśūra ya imaṃ dharmmaparpāyāṃ śroṣyati ' śrutvā ca dhārayi=  
ṣyati ' kaḥ pu=
2. nar vṛvādaḥ [ / ] sarvvaśūra ya imaṃ saṃghāṭa-sūtraṃ dharmmaparyāyāṃ citta-prasā=  
dena namaskari=
3. ṣyati ' tat kiṃ manyase sarvvaśūra śakyam idaṃ sutraṃ bala-pṛthag-janaiḥ<sup>㉟</sup> śrotuṃ '  
āha ' no=

① =dānaṃ ② =datto ③ —skandhaḥ ayaṃ→—skandho 'yaṃ ④ =trisāhasra—  
⑤ =—sāhasre ⑥ sarvveṣāṃ ⑦ =dānaṃ ⑧ —skandhaṃ ayaṃ→—skandho 'yaṃ  
⑨ =dānaṃ ⑩ =dadyā [d ye] ⑪ =trisāhasra— ⑫ =—sāhasre ⑬ =dānaṃ  
⑭ skandhaḥ ayaṃ→—skandho 'yaṃ ⑮ =trisāhasra— ⑯ =—sāhasre ⑰ =sarvveṣāṃ  
⑱ yaḥ ⑲ —skandhaṃ→—skandho 'yaṃ ⑳ =dānaṃ ㉑ =trisāhasra—  
㉒ =—sāhasre ㉓ =dānaṃ ㉔ yaḥ ㉕ —skandhaḥ ayaṃ→—skandho 'yaṃ  
㉖ =trisāhasra— ㉗ Tib: yi-ger ḥdri-ba daṅ / ḥdzin-pa daṅ / klo-pa daṅ / kun-chub-par byed-pa.  
Chi; 書寫誦受持。 ㉘ kiṃ aṅga puṇaḥ→kiṃ puṇar vādaḥ Tib.; lta ci smos. Chi.; 何況  
㉙ =vādaḥ ㉚ śrotuṃ

4. hīdam<sup>①</sup> bhagavaṃ · āha · ye ca śroṣyanti na ca prasādam utpādayiṣyanti · śṛṇu
5. sarvvaśūra santi ke cit sarvvaśūra bāla-pṛthag-jānāḥ satvā ye śaknuyur mmahā-samu==
6. dre 'gādham labdhum [//] <ā> nohīdam<sup>②</sup> bhagavaṃ · āha · asti punaḥ sarvvaśūra kaś cit satvo

[ 32 b ]

1. ya eka-pāṇi-talena samudraṃ kṣapayed [//] āha · no hīdam<sup>③</sup> dagavan no hīdam sugata · bhagavān ā==
2. ha · yathā sarvvaśūra nāsti sa kaś cit satvo ya[h] śaknuyād eka-pāṇi-talena mahā-sa==
3. mudra[m]<sup>④</sup> śoṣayitum [/] evam eva sarvvaśūra ye hīnādhimuktikāḥ<sup>⑤</sup> satvāḥ na śakyam tai==
4. r<sup>⑥</sup> ayaṃ dharmaparyāyaḥ<sup>⑦</sup> śrotum<sup>⑧</sup> · yaiḥ<sup>⑨</sup> sarvvaśūrāstir gaṃgānadī-vāluka-samā==
5. ni tathāgata-koṭīniyutaśatasahasrāṇi na dṛṣṭāni · na taiḥ śakyam a==
6. yā<sup>⑩</sup> samghāṭaṃ<sup>⑪</sup> dharmaparyāyaṃ likhitum<sup>⑫</sup> · yair navati-gaṃgānadī-vālikā-samā==
7. ni tathāgatāni na dṛṣṭāni na taiḥ śakyam ayān dharmaparyāyaḥ<sup>⑬</sup> śrotum [//] yena<sup>⑭</sup>
8. tathāgata—

[ 33 a ]

1. koṭīśatasahasrāṇi na dṛṣṭāni ta<sup>⑮</sup> iman dharmaparyāyaṃ śrutvā<sup>⑯</sup> pratikṣipanti [//] yaiḥ sarvvaśūra gaṃgā==
2. nadī-valukā-samāni tathagata-koṭīśatāni dṛṣṭāni ta<sup>⑰</sup> imaṃ dharmaparyāyaṃ srutvā prasā==
3. da-cittam utpādayanti harṣayanti · yathābhūtaṃ prajānanti · ya imaṃ samghāṭaṃ dha==
4. rmmaparyāyaṃ yathābhūtaṃ śraddadhanti na pratikṣipanti · śṛṇu sarvvaśūra ye ke cid asmā==
5. t samghāṭa-dharmaparyāyād ekākṣaram api catuṣpādikāṃ <yā> gāthā[m] likhiṣyanti
6. teṣāṃ sarvvaśūra satvānāṃ tataḥ<sup>⑱</sup> pa(ñca)kaṃ ca navatikoṭīśahasrāṇi lokadhā(tū)==
7. nām<sup>⑲</sup> atikkramya yathā su(kh)āvati-lokadhātus tathā teṣāṃ buddha-kṣetraṃ bhaviṣ= syanti [/]
8. teṣāṃ ca sarvvaśūra satvānāṃ caturāśīti-kalpa-sahasrāṇy<sup>⑳</sup> āyuṣpramāṇaṃ bhaviṣya= (nti) [//]

① =bhagavan ② =mahā— ③ Tib; rgya-mthso chen-poḥi gtiṅ rñed-par nus-pa yod-dam|  
 ④ bhagavan ⑤ śoṣayitum ⑥ satvā ⑦ =ayaṃ ⑧ śrotum ⑨ sarvvaśūrāstir gaṃgānadī→sarvvaśūrāstī-gaṃgānadī— ⑩ śakyam ayā→śakyo 'yaṃ ⑪ samghāṭa-sūtro  
 ⑫ dharmaparyāyo ⑬ śakyo 'yaṃ ⑭ yaiḥ ⑮ imaṃ ⑯ =pratikṣipanti ⑰ =imaṃ  
 ⑱ Tib; ḥdzig-rten gyi khams bye-ba stoṅ phrag dgu-bcu-rtsa-lṅa las ḥda—nas, Chi: 過九十五億千世界 ⑲ =atikramya ⑳ āyuṣpramāṇāni

[ 33 b ]

1. sṛṇu sarvvaśūra ye bodhisatvā mahāsatvā asmāt sa(m)ghāṭa-dharmmaparyāyād antaśāś catuṣpādikā=
2. m api gathā(m) sroṣyanti [ / ] tadyathā sarvvaśūra kaś cit satvo bhaved yaḥ pa(m)cā nantaryāṇi karmmāvaraṇā(ni)
3. kuryāt kārayed vā kṛyamāṇāni vānumodet < sadet > pa[ñ]cānatarya-kārīn sa ita[h] samghāṭa—
4. dharmmaparyāyāc catuṣpādikām api gāthām śṛṇnuyāt tasya tāni paṃcānantaryāṇi ka=
5. rmmāṇi parikṣayaṃ gaccheyu[h] · sṛṇu sarvvaśūra · punar aparaṃ guṇam (ām)= antrayāmi · tadya=
6. thā kaścit satvo bhaved yaḥ stūpa-bhedakaṃ kārayet samgha-bhedam ca · bodhisatva-samādher uccā=
7. layeṭ buddha-jñānasyāṃtarāyaṃ kuryāt mātā-pitaraṃ jīvitā vyavaropayed [ / ] atha satvaḥ

[ 34 a ]

1. paścād vipratīśārī-bhūtaḥ śoceta parideveta [ // ] naṣṭo śham anena kālena [ / ] naṣṭo me paralok[e]
2. śpi [ / ] kalpam evāhaṃ naṣṭaḥ [ // ] tato śsya mahācintāyā[m] sambhaveta dūvkhāṃ vedanā[m] vedayata · ka=
3. ṭukāṃ vedanāṃ vedayeta · tasya srvvaśūra satvā[h] parivarjayanti jugupsanti ca · dagdho
4. naṣṭaḥ [vā] eṣa satva[h] [ / ] laukika-lokottarā dharmmā naṣṭaunekāni kalpāni [ // ] yathā pariva=
5. rjayaṃnti dagdha-sthūṇaṃ · evam evāyaṃ puruṣaḥ [ // ] yathā sucitraṃ gṛhaṃ dagdha-sthūṇaṃ
6. na śobhate · evam evāyaṃ < sa > puruṣa (iha) loke na śobhati · yatra yatra ca
7. gacchati tatra tatra satvaih paribhāṣyate praharaṃnti ca · kṣut-pipārddito śpi na kiṃ cil la=

[ 34 b ]

1. bhate · tato dūvkhāṃ vedayati · sa kṣut-pipāsā-hetunā praharaṇa—

① =—āntarāyaṃ ② mātā-pitur ③ jīvitam ④ śucitaḥ ⑤ paridevito  
 ⑥ tato śsya→tataḥ sa ⑦ samhaveta ⑧ dūvkhāṃ ⑨ vedayeta ⑩ taṃ  
 ⑪ naṣṭa ⑫ naṣṭānekāni ⑬ =parivarjayanti ⑭ —sthūṇaṃ ⑮ evāyaṃ puruṣaḥ→  
 evamaṃ puruṣam ⑯ sucitraṃ gṛhaṃ dagdha-sthūṇaṃ→sucitre gṛho dagdha-sthūṇe  
 ⑰ śobhate ⑱ prahryate ⑲ —pipāsito ⑳ cil ㉑ =dūvkhāṃ

2. hetuṇā stūpa-bhedaṃ ca paṃcānantaryāṇi ca karmṃāṇi samanumarati · sa [ta]to  
<sup>①</sup>duvkhāṃ .
3. <sup>②</sup>nirveda-cittam utpādayati · kutrāhaṃ yāsyami ko me trātā bhaviṣyati · sa evaṃ ci=  
 4. ntayati · gamiṣyāmy ahaṃ sarvva-giri-kandareṣu praviśāmi tatra me kala-kriyā <sup>③</sup>(bha)=  
<sup>(=r)</sup>
5. bhaviṣyati [ / ] na ca <sup>④</sup>me iha kaś ci[t] trātāsti · āha ca · || kṛtaṃ me pāpakaṃ  
 karma dagdha-sthūṇaṃ <sup>⑤</sup>ni=  
 6. m [ / ] <sup>⑥</sup>nemaṃ loke <sup>⑦</sup>śobhayiṣye na <sup>⑧</sup>śobhiṣyāmi paratra ca : antar-gṛhe na śobhayiṣyāmi

[ 35 a ]

1. na <sup>⑨</sup>śobhāmi ca bāhire : doṣa-heto[ḥ] kṛtaṃ pāpaṃ tena yāsyāmi durgatiṃ · paratra  
<sup>⑩</sup>duvkhita[ḥ] kutra va=  
 2. siṣyāmi <sup>⑪</sup>ha durgatau : śṛṇvanti devatā vācā[m] aśru-kaṇṭham <sup>⑫</sup>prarodati · aho nirā[śa]ḥ  
 paralo=  
 3. kaṃ [ / ] prayāsyāmi <sup>⑬</sup>ha durgatiṃ [ // ] taṃ devatā āhuḥ [ / ] <sup>⑭</sup>mūḍho 'si gaccha puruṣam  
 [ / ] evaṃ cintaya duḥ=  
 4. khita[m] : śaraṇaṃ na ca me trāṇaṃ [ / ] <sup>⑮</sup>duvkhāṃ vindāmi vedanāṃ : mātṛ-ghātaṃ  
 pitṛ-ghātaṃ [ / ] pañcāna=  
 5. ntaryāṃ ca me kṛtaṃ : <sup>⑯</sup>parvate <sup>⑰</sup>mūrdhani gacchāmi [ / ] tata ātmā tyajāmy ahaṃ :  
<sup>⑱</sup>[mā] gaccha mūḍha[m] <sup>⑲</sup>puruṣa[m] [ / ]  
 6. karma mā kuru <sup>⑳</sup>pāpakaṃ : <sup>㉑</sup>bahūṃ tvayā kṛtaṃ pāpaṃ [ / ] <sup>㉒</sup>vyāpanna (hi cetasā) :  
<sup>㉓</sup>kurvanti ye <āye>  
 7. ātma-ghātaṃ [ / ] <sup>㉔</sup>nanarakaṃ yāṇṭi <sup>㉕</sup>duvkhitaḥ [ // ] tataḥ patanti bhūmiṣu [ / ] <sup>㉖</sup>krandanta=  
 [ḥ] śoka—(ce)tanā[ḥ] : na tena  
 8. vīryeṇa bhavanti buddhā[ḥ] [ // ] bhavanti naivāpi ca bodhisatvā[ḥ] [ / ] na śrāvakaṃ  
<sup>㉗</sup>labhyate [ // ] mokṣa-yāna=

[ 35 b ]

1. m anyasya [ / ] vīryasya <sup>㉘</sup>(kuru) (pra)ya(t)naṃ [ // ] gacchasva taṃ parvata[m] [ / ]  
 yena so <sup>㉙</sup>ṛṣi[m] gatvā ca [ / ] taṃ dṛṣtvā <sup>㉚</sup>ṛṣir <sup>㉛</sup>mahātmā · <sup>㉜</sup>vanditva pā=  
 2. dau śirasā ca (tasya) [ / ] trāṇaṃ <sup>㉝</sup>bhavā hi <sup>㉞</sup>mama agrasatva · <sup>㉟</sup>deśehi dharmmaṃ

① =duḥkhaṃ ② =nirveda— ③ bhabhaviṣyati→bhaviṣyati ④ me iha→ma iha  
 ⑤ nityam, Tib: rtag-tu ⑥ nāsmīn, Tib: ḥjig-rten ḥdi na, Chi: 今世。 ⑦,⑧,⑨ śobhayiṣyāmi  
 ⑩ =duḥkhitāḥ ⑪ =aham ⑫ praruditam ⑬ =aham ⑭ mūḍho 'si→mūḍhaṃ mā  
 Chi.: 莫去愚癡人 Tib.: skyes-bu blun-po de sñam-du ⑮ =duḥkhāṃ ⑯ =parvate  
 ⑰ =mūrdhani ⑱ G. M. B.: mā gaccha mūḍha puruṣa ⑲ pāpakaṃ ⑳ bahu ㉑ =kurvanti  
 ㉒ ye āye ātma-ghātaṃ→ya ātma-ghātaṃ, G. M. B.: ye ātma-ghātaṃ ㉓ narakaṃ ㉔ =duḥkhitāḥ  
 Tib.: sdug-bsnal sems-cen ㉕ labhyante ㉖ Tib.: rab-tu ḥbad-par gyis, G. B. M.: kuru  
 ㉗ sa ㉘ ṛṣiṃ ㉙ mahātmānam ㉚ vanditvā ㉛ bhava (Impv. of √bhū) Tib: skyabs  
 mdzed-cig ㉜ mamāgrasatva ㉝ Tib.: śod (Impv. of √dīś in Hybrid Skt.)

- kuśalaṃ muhūrtaṃ [ / ] bhīto 'smi · trasto ① ati—
3. r-iva duvkha[ṃ] pīḍita[ḥ] : rīṣir ② v̄vadamtaṃ ③ śr̄ṇu ④ sva-(sāra) [ / ] ni(ṣ)adya (cittas)ya kṣaṇaṃ kuru(ṣ)va · bhītaḥ sa trasto ⑤ ati-r-iva ⑥ du=
4. vkha[ṃ] pīḍita[ḥ] [ / ] tato niṣaṇṇaḥ ⑦ (kṣaṇāntaraṃ) muhūrtaṃ [ // ] ⑧ deśemi pāpaṃ kṛta[ṃ] yan mayā ⑨ bahū [ / ] r̄śe hi vā=
5. caṃ ida[ṃ] ma ⑩ bravīti ⑪ risir āha : bhuṃmjahi ⑫ taṃ ⑬ bhojanu yad dadāmi duḥkhena ca ⑭ kkrandasi śoka[ṃ]
6. pī(d)ita[ḥ] kuṣḍhā-pipāsāya pīḍitas tvam ⑮ (ni)rāsaka(ś) (ca) tri-bhavā(t) (bha)viṣyasi bhojanāny ⑯ upanāmitva ⑰ r̄=
7. ṣiḥ [ / ] satva[ḥ] pra(sāda)yaṃ ⑱ mriṣṭaṃ bhoja[na]-manāpaṃ ca śarīre ta(rpa)ṇārth-ikaṃ · paścāt t(e) dharmma[ṃ] bhāṣāmi sarvva—
8. pāpa-kṣa[ya]ṃ-kara[ṃ] : tasya tad bhojanaṃ mṛṣṭaṃ muhūrtaṃ bhak(tavān) ⑲ (asau) [ / ] bhoja[naṃ] bhuktvā hastau ca prakṣālya[ṃ] kṛtvā prada(kṣi)=

[ 36 a ]

1. (ṇaṃ) (r̄ṣiṃ) [ / ] ⑳ paryañkena ㉑ (niṣi)ditvā(va)dat yat pā(pakaṃ) kṛtaṃ : (mātr)-ghātaṃ pitṛ-ghātaṃ (s)tūpa-bhedaṃ mayā kṛtaṃ :
2. bodhisatvasya bu(ddha)tve ㉒ antarāyaṃ kṛtaṃ mayā : tasya tad vacanaṃ śrutvā ㉓ r̄ṣir ㉔ v̄vākyam athābravīt [ / ] asādhus tā=
3. va bho puruṣa yat kṛtaṃ pā(pa)kaṃ tvayā : deśehi pāpakaṃ karmma kṛtaṃ kārāpitaṃ ca yaṭ || atha kha=
4. lu (ta)smiṃ kālē (sa) puruṣaḥ śoka-śalya-samarppitaḥ bhītas trasta (u)dvi(gna)[ḥ] [ / ] (k)o me trātā bhaviṣya=
5. ti n(y)āmā[t] [ / ] (kṛ)taṃ me pāpakaṃ karmma ㉕ duvkha[ṃ] vetsyāmi vedanaṃ narak(e) raurave tathaiva
6. ca pra(tāpane) [ // ] (atha) (kha)lu sa puruṣa(s) (tasya) r̄ṣer (jā)nu-dvaya[ṃ] bhūmau ni(pa)tyāha ca · deśeyam pā=
7. pakaṃ karmma (yat) (k)ṛtaṃ kārātam mayā ㉖ (phalaṃ) pāpakaṃ ㉗ bhotu mā me ㉘ 'syā

① 'ti-r-iva ② r̄ṣir ③ =vadamtaṃ ④ sattva-sāra ⑤ 'ti-r-iva ⑥ =duḥkhaṃ  
 ⑦ Tib: skad-cig ⑧ diśāmi ⑨ =bahum ⑩ vācam ⑪ mā ⑫ bravīhi Tib.:  
 bdag la bkaḥ-stsol cig ⑬ r̄ṣir ⑭ =bhuñjahi ⑮ bhojanaṃ ⑯ =krandasi  
 ⑰ G. M. B. : —pipāsāya ca ⑱ Chi.: 世間無婦 Tib.: re-chad srid-pa gsum du ḥgro-bas na ||  
 ⑲ upanāmitvā ⑳ r̄ṣiḥ ㉑ The sign: should be removed ㉒ mṛṣṭaṃ ㉓ asti ?  
 ㉔ =paryañkena ㉕ Tib.: ḥdug-nas su || (=niśadya) ㉖ 'ntarāyaṃ ㉗ r̄ṣir  
 ㉘ =vākyam ㉙ abravīt is the preterite of √brū in Hybrid Skt. See "Buddhist Sanskrit Grammar" by Edzeton, § 32-21. and Page 222. ㉚ tvam G. M. B. : tava ㉛ Impv. 2  
 sg. of √dīś (ibid. P. 215) ㉜ samarpito ㉝ =niyāmāt ㉞ =mayā ㉟ =duḥkhaṃ  
 ㊱ r̄ṣir ㊲ kārītaṃ ㊳ G. B. M. : saphalaṃ ㊴ =bhavatu ㊵ 'sya

[/] <sup>①</sup>duvka-vedanāṃ [<sup>②</sup>ahaṃ mā vedāni] [/] <sup>③</sup>ṛṣi[ḥ] tr(ā)ṇaṃ

8. bhave[ ] [ ] <sup>④</sup>(paryu)māsene 'haṃ bhave ttava [ ] <sup>⑤</sup>niṣkaurkṛtyasya [<sup>⑥</sup>śāntasya] śāmya-  
ntāṃ <sup>⑦</sup>pāpakān mama : atha <sa> khalu

[ 36 b ]

1. sa <sup>⑧</sup>ṛṣis tena kālena samayena taṃ puruṣam etaḍ avocaṭ evaṃ cāśvāsayati [ ] mā  
bhaiḥ kulaputrā=
2. haṃ <sup>⑨</sup>tte trāṇaṃ bhaviṣyāmy aha[ṃ] te [<sup>⑩</sup>āśrayaṃ bhaviṣyāmy] ahaṃ parāyaṇam  
bhaviṣyāmi · saṃmukhaṃ dharmma[ṃ] śṛṇu [ ] śrutam tva=
3. yā <sup>⑪</sup>kiñ cit samghāṭa-dharmmaparyāyaṃ · sa āha · na me kadā cic chrutam [ ] <sup>⑫</sup>ṛṣir  
āha · ko 'gni-dagdhasya sa=
4. tvasya <sup>⑬</sup>dharmman <sup>⑭</sup>deśay anyatra yaḥ karuṇā-vihāritayā satvānāṃ dharmmaṃ deśayati ·

Vol. 2

āha ·

5. śṛṇu kulaputra bhūta-pūrvvaṃ <sup>⑮</sup>mayāsaṃkheyaiḥ kalpair asaṃkhyeyatarair yadāsīt  
tena kā=
6. lena tena samayena vimalacandrā nāma rājābhūd dharmmiko dharmma-rājā · tasya  
khalu punaḥ
7. kula-putra rājño vimalacandrasya gṛhe putro jātaḥ [//] atha sa rājā vimalacandro  
<sup>⑯</sup>lakṣaṇa-(nai)=
8. mittikāṃc chāstra-vākān brāhmaṇ(ā)n sannipātya kumāram upadarśyaivam āha : kiṃ  
brāhma=

[ 37 a ]

1. ṇa kumārasya nimittaṃ paśyatha śobhanam aśobanaṃ veti · tatraiko naimittiko  
brāhmaṇaḥ kathayaty [ ] asā=
2. dhu yaṃ mahā-rāja kumāro jātaḥ [//] asādthur iti rāja śrutvā sa <sup>⑰</sup>sambhrama <sup>⑱</sup>praccha :  
kim idaṃ <sup>⑲</sup>brāhmaṇā [//] nai=
3. mittikaḥ kathayaty [ ] ayaṃ deva-rāja kumāro yadi sapta-varṣāṇi jīvati sa <sup>⑳</sup>eṣa mātā-  
pita=

① =duḥkha— ② Skt. lacks this part. This is filled up from Tib. Tib.: sdug-bsñal bdag-gis  
myoñ ma ḥgyur | ③ ṛṣiḥ ④ paryupāsane ⑤ Ttava ⑥ This part is filled up from  
G. M. B. ⑦ pāpakān→pāpa-karmāṇi ⑧ =ṛṣis ⑨ =te ⑩ Tib: ṇa ni rten du  
ḥgyur ⑪ =kiṃ ⑫ ṛṣir ⑬ =dharmmaṃ ⑭ deśayaty ⑮ =—pūrvvaṃ  
⑯ mayāsaṃkheyaiḥ→asaṃkeyaiḥ ⑰ Chi.: 占相 ⑱ =naimittikāñ ⑲ asdāhu yaṃ→asādur  
yo ⑳ sambhrameṇa ㉑ papraccha ㉒ brāhmaṇa ㉓ etaṃ

4. raṃ (jī) vitād vyavaropayiṣyati · tato <sup>①</sup> rājā evam āha · varaṃ mama jivito 'ntarāyo bhavatu
5. <sup>②</sup> mā cāhaṃ putraṃ vadheyam [//] tat kasmāt [/] kadā cit kar(h)aci loke <sup>③</sup> manuṣyotpāda labhyate · nā=
6. haṃ tathā kariṣyāmi <sup>④</sup> · yadi <mā> mānuṣyakam <sup>⑤</sup> dāyam <sup>⑥</sup> (v)irāgayiṣyāmi · atha sa kumāro [viśeṣena]
7. vardhate [/] yad anye varṣa-dvayena vardhante tadāsāv ekena [mā]sena vardhate · jānāti c(āpi) rā=
8. jā vimala[ca]ndro yaṃ kumāro (ma)ma karmopacaye(na) vardhate · (ta)to rājā tasya kumāra=
9. sya

[ 37 b ]

1. paṭṭam āvandhyaivam āha · tava rājyaṃ bhavatu vipulaṃ ca kī(rti)-rājya-bhogaiśvar-yaṃ kāraya dharmmeṇa <sup>①</sup> mā adha=
2. rmmēṇa · tatas tasya rājā paṭṭam <sup>②</sup> badhvā rājeti <sup>③</sup> nāmadheyam a[ka]roṭ [/] sa ca rājā vimalacandro na bhū=
3. yaḥ svaviṣaye rājyaṃ kārayaty atha te triṃśad-amātya-koṭyo yena sa rājā vimala-candras te=
4. nopasaṃkrāntān upetya taṃ rājānaṃ vimalacandram evam āhuḥ [//] kasmāt [t]vaṃ bhoḥ mahā-rā=
5. jā svaviṣaye na bhūyo rājyaṃ kārayasi · rājāha : bhūny asaṃkhyeyāni ka=
6. lpāni <sup>④</sup> · yan mayā rājya-bhogaiś <sup>⑤</sup> caryādhipatyam kāritaṃ [/] na ca me kadā cid viṣayeṣu tṛptir ā=
7. sīt [//] tena ca kālena tena <tena> samayena na cireṇa kālāntareṇa sa putras taṃ mātā-pi=
8. taraṃ jivi[tā]d vyavaropayati · tena ca tatra paṃcānantaryāṇi karmmaṅy upacitāni · ahaṃ ca
9. bhoḥ

[ 38 a ]

1. paruṣa tāvac ciraṃ kāla-samayam anusmarāmi <sup>①</sup> · yathādya śvo vā · yadā tasya

① rājā evam→rājāivam ② na ③ karhi cit ④ manuṣyotpādo ⑤ the sign · should be removed. ⑥ kāyam ⑦ piḍayiṣyāmi ⑧ Tib: khyad du ⑨ yad anye→yadānye ⑩ Tib: de-zla-ba gcig lon-na gshan lo-gñis lon-pa tsam gyi thsad-du skyes-nas. Chi: 太子始生一月如一歲兒 ⑪ mā adharmmeṇa→mādharmmeṇa ⑫ =badhvā ⑬ nāmadheyam ⑭ =koṭayo ⑮ The sign · should be removed ⑯ =yad ⑰ caryādhipatim ⑱ The Tib. lacks this passage. ⑲ Chi: 善男子. ⑳ The sign · should be removed



Samghāṭa-sūtra-dharmaparyāya Śrinagar Manuscripts (2)

2. rājño <sup>①</sup> duḥkhā vedanā utpannāḥ tadā sa rājā pratisāri-bhūto <sup>②</sup> śru-kaṅṭhaḥ paride==
3. vati [/] pāpaṃ me karmma kṛtam iti · avīcau mahā-narake <sup>③</sup> duḥkhāṃ vedanāṃ pratyānubhaviṣyāmi · ta==
4. to 'haṃ kārūṇya-cittam utpādyā tatra gatvā tasya rājño dharmmaṃ deṣitavāṃ [/] atha sa rājā taṃ
5. dharmmaṃ śrutvā tasya tāni paṃcānantrayāṇi karmmaṇi kṣipraṃ <sup>④</sup> niravaśeṣaṃ pari-kṣayaṃ (ga)=
6. tāni · āha : samghāṭaṃ dharmmaparyāyaṃ sūtra-rājaṃ mahā-tapāḥ ye <sup>⑤</sup> śroṣyati · [te] imaṃ

[ 38 b ]

1. dharmma-padaṃ <sup>⑥</sup> prāpsyany anuttaraṃ sarvva-pāpa-kṣayaṃ bhavati <sup>⑦</sup> · sarvva-kleṣāṃc <sup>⑧</sup> chamiṣyati · śṛṇu dharmmaṃ pravakṣāmi [/] ye==
2. na kṣipraṃ vimokṣyase <sup>⑨</sup> · catuṣ-pādāyāṃ gāthāyāṃ bhāṣyamāṇaṃ nirantaraṃ sarvva-pāpa-kṣayaṃ kritvā srotāpa=
3. nno bhaviṣyasi : tato dānam <sup>⑩</sup> udānemi sarvva-pāpa-pramocanaṃ [/] vimocanaṃ vimocitā
4. <sup>⑪</sup> duḥkhitā satvā narakād bhaya-bhairavāt [/] tatas sa <sup>⑫</sup> puruṣoṭthāya āsaṅāñjali kṛtaḥ praṇa=
5. mya śirasā tasya sādhu-kāraṃ prayacchati · sādhu kalyāṇa-mitrāṇāṃ sādhu pāpa—
6. vināśakaḥ [/] sādhu samghāṭa-nirdeṣaṃ ye <sup>⑬</sup> śroṣyati mahā-nayaṃ · || atha khalu

[ 39 a ]

1. tena kālena tena samayenopary-antarikṣe sthitāni dvādaśa-devaputra-sahasrāṇi kṛtāṃjali-pu=
2. tāni tam ṛṣim upagamyā pādaḥ śirasā praṇamyāivam āha : bhagavaṃn <sup>⑭</sup> keva-cciraṃ <sup>⑮</sup> smarasi mahā-(ta)pa[h] ·
3. evaṃ catvāri-koṭīnāṃ nāgarājñāṃ āgatyā aṣṭādaśa-koṭī-sahasrāṇi rakṣarājñāṃ <sup>⑯</sup> āgatyā
4. yena sa <sup>⑰</sup> ṛṣis tenāñjaliṃ praṇamyāivam āhu[h] : ke[va] <sup>⑱</sup> ciraṃ smarasi · mahātma <sup>⑲</sup> ṛṣir ā=
5. ha · śatam asaṃkhyeya-kalpa-koṭī-niyuta-sahasrāṇi samanusrāmī · ā=

① =duḥkhā ② sāsru-kaṅṭhaḥ ③ =duḥkhā ④ =niravaśeṣaṃ ⑤ samghāṭaṃ dharmmayarpāyaṃ sūtra-rājaṃ→samghāṭa-dharmmaparyāya-sūtrasya rājaṃ ⑥ śroṣyanti  
 ⑦ The sign · should be removed ⑧ prāpsyanty ⑨ bhavanti ⑩ The sign · should be removed ⑪ —kleṣāṇi ⑫ chamiṣyanti ⑬ The sign · should be removed ⑭ kṛtvā  
 ⑮ =udānāyāmi ⑯ =duḥkhitā ⑰ puruṣoṭthāya āsaṅāñjali→puruṣo utthāyāsanād añjali  
 ⑱ śroṣyanti ⑲ =bhagavan ⑳ keva-ciraṃ (See by Edzerton "Buddhist Hybrid Sanskrit Dictionary" p 192.) ㉑ Tib: dkaḥ-thub chen-pa. Chi.: 大仙  
 ㉒ āgata aṣṭādaśa—→āgatyāṣṭādaśa— ㉓ ṛṣis ㉔ Tib: yun ji-srid ㉕ ṛṣir

6. ha · kena kuśala-[ka]rmmaṇā · <sup>①</sup> muhūrta mātreṇaivaṃ pāpaṃ karmmaṇā sarvva-pāpa-karmma-prasāntaṃ
7. ye ca tatra satvāḥ <sup>②</sup> sannipatitāḥ <sup>③</sup> yeremaṃ dharmma-paryāyam śrutvā <sup>④</sup> śraddhadhānatā vā kṛtā[ḥ] pattī=
8. yanaṃ vā · te sarvve vyākṛyante 'nuttarāyāṃ samyaksambodhau yena ca puruṣeṇa tāni <sup>⑤</sup> paṃccā=

[ 39 b ]

1. nantaryāṇi karmmaṇi kṛtāṇi · tenemaṃ saṃghāṭaṃ dharmmaparyāyaṃ śrutvā <sup>⑥</sup> muhūrta-mātreṇa tāni paṃcānanta=
2. ryāṇi karmmaṇāraṇāni niravaśeṣaṃ parikṣayaṃ paryādānaṃ kṛtāni · <tenemaṃ saṃghāṭaṃ dharmmaparyā=
3. yaṃ śrutvā <sup>⑦</sup> muhūrta-mātreṇa tāni paṃcānantaryāṇi karmmaṇi <sup>⑧</sup> niravaśeṣāṇi parykṣa=  
(=r) yaṃ pa=
4. ryādānaṃ kṛtāni · ta(s)yānekāni kalpa-koṭi-niyuta-śata-sahasrāṇi sarvva-durgati-dvā=
5. rāṇi pithitāni <sup>⑨</sup> bhavanti · <sup>⑩</sup> (d)vātrīṃśad-devaloka-dvārāṇy apāvṛtāni <sup>⑪</sup> bhavanti ·
6. yataḥ saṃghāṭa-dharmma[pa]ryāyād antaśaś catuṣ-pādikām api gāthāṃ śroṣyati tasyai=
7. tāḍṣāni kuśala-mūlāni bhaviṣyanti · kaḥ punar <sup>⑫</sup> vādo yaḥ saṃghāṭa-sūtraṃ satkariṣyati
8. gurukariṣyati mānariṣyati · <sup>⑬</sup> pūjayiṣyamnti · puṣpa-dhūpa-gandha-mālya-vilepana—

[ 40 a ]

1. cūrṇa-cīvara-cchatra-dvaja-patākābhira vādyamjali-karmma-praṇāmaṃ vā <sup>⑭</sup> kariṣyamnti ·  
<sup>⑮</sup> eka-vārā=
2. m <sup>⑯</sup> anu(mo)diṣyany evaṃ ca vakṣyati · sādhu subhāsitam iti · atha khalu sarvva—  
śūro bodhisatvo
3. mahāsatvo bhagavantam etad avocaṭ / kiyantaṃ <sup>⑰</sup> bhagavaṃmn a[ñ]jali-praṇāmāt puṇya-  
skandhaṃ <sup>⑱</sup> pra=
4. prasavati · ye te saṃghāṭaṃ dharmmaparyāyaṃ bhāṣyamāṇaṃ śrutvāmjalim kṛtvā  
<sup>⑲</sup> pra=
5. ṇamanti · bhagavān āha · śriṇu kulaputra yena pañcānantaryāṇi karmmaṇi
6. kṛtāni kārītāni kṛyamānāni vānumoditāni bhavye[ḥ]: ya=

① muhūrta ② sannipatitāḥ yer→sannipatitā ye ③ yeremaṃ→ye cemaṃ ④ śraddhadhānatā  
⑤ paṃcānantaryāṇi=pañcānantaryāṇi ⑥, ⑦ =muhūrta— ⑧ niravaśeṣaṃ  
⑨ Thi sign · should be removed. ⑩ dvātrīṃśad— ⑪ The sign ·should be removed.  
⑫ =vādo ⑬ pūjayiṣyamnti →pūjayiṣyati ⑭ vādyamjali— →vādyāñjali— Tib.: sil-sñan  
dan rol-mo sbyor-baḥi las byed ciñ. Chi: 合掌礼拜—言讚善。 ⑮ kariṣyati  
⑯ —vārām→—vāram ⑰ anumodiṣyaty ⑱ =bhagavan ⑲ praprasavati→prasavati  
⑳ ye te→ke

7. di sa itas samghāṭa[d] dharmaparyāyād · antaśaś catuṣ-pādikām api gāthām

[ 40 b ]

1. śrutvāmjalim praṇāmayeṣyati · tasya sarvvāṇi tāni pa[n̄]cānantaryāṇi karmṃāṇi pari=  
(=r)
2. kṣayaṃ gatāni bhāviṣyanti · kaḥ punar v̄vādaḥ sarvvaśūrā ya[h̄] sakala-samā=  
③
3. ptam evāyaṃ dharmma-paryāyaṃ śroṣyany ayaṃ tato bahutaraṃ puṇya-skandhaṃ  
prasa=  
④
4. viṣyati · upamāṃ te kulaputra kariṣyāmi · asya samghāṭa-sūtrasyā vijñāpta=  
⑥
5. yaṃ · tad yathāpi nāma sarvvaśūrānavatasya nāgarājasya bhavane na kadā cit sūryo
6. śvabhāsayati · tataś ca paṃca-mahā-nadyaḥ pravahanti · atha kaś cid deva-puruṣo  
bhava=  
⑦
7. d yās tāsāṃ paṃcānā[m] mahā-nadīnām udakasya bindūni gaṇayet tat kiṃ manyase  
sarvva=  
⑧
8. śūra=  
⑨

① =sarvāṇi ② =vādaḥ ③ sarvvaśūra ④ evemaṃ ⑤ śroṣyati ⑥ kariṣyāmi ·  
asya→kariṣyāmy asya ⑦ —sūtrārthasya ⑧ Tib: zuñ-gi-mdoḥi don go-bar bya-baḥi phyir  
⑨ =bindūn